

Mühlenbrief

Lettre du moulin

Lettera del mulino

April 2016

Nr. 27

Inhalt

Jahresbericht 2015
Rapport annuel 2015
Rapporto annuale 2015

Flyer VSM/ASAM

Die Wagnerei – das alte Handwerk

Papiermühle Muzillac

Mühlenführer 2016 Fragen und Antworten
Guide des Moulins 2016 Questions et Réponses
Guida dei Mulini 2016 Questioni e Risposti

Jahresbericht 2015

Die Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde VSM/ASAM war auch in ihrem 15. Vereinsjahr aktiv. Die externe Vergabe der Organisation des Mühlentages an die Firma Haller + Jenzer AG in Burgdorf und das elektronische Anmeldesystem haben sich bewährt. Das Medienecho war diesmal weniger gross.

Nebst dem Mühlentag bleibt uns die Mühlenexkursion in die Region Walensee und in das Sarganserland in bester Erinnerung. Dank des grossartigen Engagements unseres Vize-Präsidenten Christoph Hagmann, unter Mithilfe von Benjamin Thomas, wartete ein sehr spannendes und abwechslungsreiches Programm auf uns.

Wie jedes Jahr haben wir das Vereinsjahr mit der Mitgliederversammlung – diesmal in der Zentralschweiz – feierlich zu Ende gehen lassen. Diesmal war das Museum für Urgeschichte in Zug unser Gastgeber: ein erlebnisreiches Museum mit einer beachtlichen Sammlung an Exponaten aus der Ur- und Frühgeschichte im Kanton Zug. Eine spannende Führung, u.a. durch die Sonderausstellung „Geschichte(n) am Kanal“ mit Relikten von römischen Wasserrädern, folgte nach der ordentlichen Versammlung.

Die Rechnung 2015 für das Geschäftsjahr vom 1.11.2014 bis 31.10.2015, mit Aufwendungen

von gesamthaft CHF 24'234.26 und Erträgen von insgesamt CHF 28'756.45 schloss mit einem Einnahmenüberschuss von CHF 4'522.20. Budgetiert wurde ein Verlust von CHF 1'500.--. Gegenüber dem Vorjahr konnten die Aufwendungen für den Mühlentag, insbesondere für die Organisation und den Mühlenführer, gesenkt werden. Die Revision wurde durch Klaus Allemann und Urs Landolf durchgeführt. Dank der guten Ertragslage können dem Vorstand künftig kleinere, pauschale Spesenentschädigungen ausbezahlt werden. Die Optimierung der Erträge seit 2014 zeigt eine erfreuliche Wirkung. Zukünftig sollten dadurch

Mitgliederbeitrag

Wir möchten uns für die Überweisung des Mitgliederbeitrags für das Vereinsjahr 1. Nov. 2015 - 31. Okt. 2016 mit beiliegendem Einzahlungsschein herzlich bedanken.

Sie helfen mit ihrem Beitrag die Tätigkeiten des VSM/ASAM zu gewährleisten. Der Jahresbeitrag beträgt für

Einzelmitglieder	CHF 40.-
Kollektiv/Vereine	CHF 80.-
Kollektiv/Firmen	CHF 100.-

Cotisation annuelle

Nous vous remercions de nous faire parvenir votre cotisation pour l'année 1er nov. 2015 - 31e oct. 2016 avec le bulletin en annexe. Avec votre cotisation vous nous aidez à garantir les activités de l'ASAM/VSM.

La cotisation annuelle est de **CHF 40** pour membres individuels, de **CHF 80** pour les collectifs/associations et pour les entreprises **CHF 100**.

2016

Aktivitäten - Activités - Attività

Samstag 7. Mai 2016	Schweizer Mühlentag
Samedi 7 mai 2016	Journée Suisse des Moulins
Sabato 7 maggio 2016	Giornata Svizzera dei Mulini
2./3. Juli 2016	Mühlenexkursion
2/3 juillet 2016	Excursion
2/3 luglio 2016	Escursione
19. November 2016	Mitgliederversammlung
19. novembre 2016	Assemblée générale
19. novembre 2016	Assemblea annuale

mehr Mittel unserer Vereinigung zur Verfügung stehen.

Im vergangenen Jahr wurden wir wiederum unterstützt von unseren Spendern und treuen Sponsoren, dem Dachverband Schweizerischer Müller DSM, der Bühler AG und der ShakeHands Software Ltd., den zahlreichen Inserenten und natürlich Ihnen, liebe Mühlenfreundinnen und Mühlenfreunde. Herzlichen Dank!

Adrian Schürch

Präsident der Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde VSM/ASAM



Kleinkraftwerk Ottenbach (Anlage 100, Teilnahme am 16. Schweizer Mühlentag)

Rapport annuel 2015

L'Association Suisse des Amis des Moulins VSM/ASAM existe depuis 15 ans.

L'externalisation de l'organisation de la journée des moulins à la société Haller + Jenzer AG à Berthoud ainsi que le système de notification électronique ont fait leurs preuves. L'écho dans les médias a cette fois été moins important.

En plus de la journée des moulins, l'excursion des moulins dans la région du lac de Walenstadt et dans le Sarganserland nous a laissé un très beau souvenir. Grâce à l'engagement de notre vice-président Christoph Hagmann, et avec l'aide de Benjamin Thomas, un programme passionnant et très varié nous attendait.

Comme chaque année, nous avons fêté la fin de l'année de l'association avec l'assemblée générale, qui a eu lieu cette fois-ci en Suisse centrale. C'est le musée de la préhistoire à Zoug qui nous a accueillis cette année: un musée vivant avec une collection importante de pièces d'exposition de la préhistoire et de la protohistoire dans le canton de Zoug. Une visite passionnante, comprenant entre autres l'exposition temporaire «Histoire(s) sur le canal»

avec des reliques des roues à eau romaines, a suivi l'assemblée générale ordinaire.

Le bilan annuel 2015 pour l'exercice allant du 1er novembre 2014 au 31 octobre 2015, avec des dépenses totales de CHF 24'234.26 et des recettes de CHF 28'756.45 au total a été bouclé avec un excédent de recettes de CHF 4'522.20.. Une perte de CHF 1'500.-- avait été budgétisée. Par rapport à l'année précédente, les dépenses pour la journée des moulins ont pu être réduites, en particulier pour l'organisation et le guide des moulins. La révision a été effectuée par Klaus Allemann et Urs Landolf. Grâce à la bonne rentabilité, des indemnités forfaitaires moins élevées pourront à l'avenir être versées à la présidence. Depuis 2014, l'optimisation des recettes montre un effet positif. Grâce à cela, plus de moyens devraient être mis à disposition de notre association à l'avenir.

Nos fidèles donateurs et sponsors, la Fédération des meuniers suisses, la société Bühler AG et la société ShakeHands Software Ltd., les nombreux annonceurs et évidemment vous, chères et chers amis des moulins, nous ont à nouveau soutenus l'année dernière. Merci beaucoup!

Adrian Schürch

*Président de l'Association Suisse des Amis des Moulins
VSM/ASAM*



Nachbau der römischen Mühle aus Cham ZG, Hagendorn, Standort
Museum für Urgeschichte, Zug (Anlage 91, 16. Schweizer Mühltage)

Relazione annuale 2015

L'Associazione Svizzera degli Amici di Mulini VSM/ASAM è stata attiva anche nel suo 15° anno sociale. L'assegnazione esterna dell'organizzazione della Giornata dei mulini alla società Haller + Jenzer AG di Burgdorf e il sistema elettronico per le iscrizioni hanno dimostrato di essere una scelta valida. Questa volta è stata riscontrata una minore eco mediatica.

Oltre alla Giornata dei mulini, nei nostri migliori ricordi resteranno l'escursione ai mulini nella regione del Lago di Walenstadt e nel Sarganserland. Il grandioso impegno del nostro vicepresidente Christoph Hagmann, con la collaborazione di Benjamin Thomas, ha fatto in modo che potessimo godere di un programma estremamente interessante e vario.

Come ogni anno abbiamo concluso l'anno sociale in modo solenne con l'Assemblea dei soci, questa volta nella Svizzera centrale. Il nostro ospite è stato il Museo della Preistoria di Zugo: un museo ricco di esperienze con una notevole collezione di reperti della preistoria e della protostoria nel Canton Zugo. Alla normale collezione ha fatto seguito un'interessante visita guidata attraverso l'esposizione speciale "Storia(e) sul canale" con relitti di ruote idrauliche romane.

La relazione 2015 per l'esercizio che va dal 1.11.2014 al 31.10.2015, con un totale complessivo di spese per CHF 24'234.26 e ricavi complessivi per CHF 28'756.45, ha chiuso con un'eccedenza delle entrate di CHF 4'522.20. Era stata prevista una perdita di CHF 1'500.--. Rispetto all'esercizio precedente è stato possibile ridurre le spese per la Giornata dei Mulini, in particolare per l'organizzazione e la

guida ai mulini. La revisione è stata eseguita da Klaus Allemann e Urs Landolf. Grazie alla buona situazione dei ricavi in futuro sarà possibile versare al Consiglio direttivo minori indennizzi spese forfettari. L'ottimizzazione dei ricavi dal 2014 evidenzia un effetto positivo. Grazie a questo in futuro la nostra Associazione dovrebbe disporre di maggiori mezzi.

Nello scorso anno siamo stati nuovamente supportati dai nostri fedeli donatori e sponsor, la Federazione dei mugnai svizzeri FMS, la Bühler AG e la ShakeHands Software Ltd., dai numerosi inserzionisti e, ovviamente, da voi cari amici e amiche dei mulini. Grazie di cuore!

Adrian Schürch

Presidente dell'Associazione Svizzera degli Amici dei Mulini

VSM/ASAM



Bleiche Rohrbach (Anlage 11, 16. Schweizer Mühlentag)

Flyer VSM/ASAM

Der VSM/ASAM hat einen neuen Flyer für die Mitgliederwerbung!
Verteilen Sie den neuen Flyer bei Bekannten, Interessierten und Mühlenkennern.
Werben Sie neue Mitglieder? Kennen Sie eine Flyer-Verteilstelle, Tourismusstelle, Museum, etc... wo wir unsere Flyer noch auflegen können? Melden Sie uns die Adresse und wir senden ein Bündel neuer Flyer an die Adresse. Der Flyer wird in deutsch und französisch erhältlich sein.

Christoph Hagmann

*Vorstandsmitglied VSM/ASAM mit Resort Medien&PR, IT
c.hagmann@muehlenfreunde.ch*



Möhlerama, Tiefenbrunnen Zürich (Anlage 103, 16. Schweizer Mühlentag)

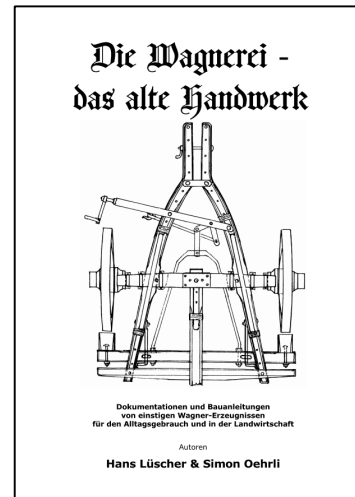
Endlich ein Handbuch zum Wagnerei-Handwerk!

Die Wagnerei - das alte Handwerk

Zeichnungen - Dokumentationen – Bauanleitungen inkl. Masse – Geschichte und Kultur

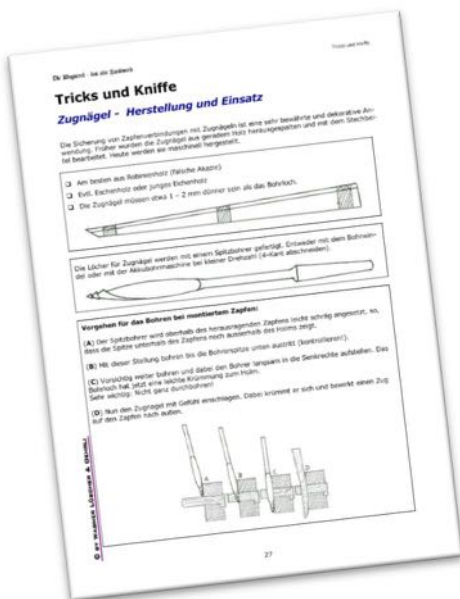
(Lauenen 2016), 126 Seiten, Format A 4,
Draht - Ringbindung
Preis Fr. 118.00 inkl. Versand in der Schweiz

Bezugsadresse:
Wagnerei Oehrli
Chämelistrasse 15
3782 Lauenen bei Gstaad
info@wagnerei-oehrli.ch
www.wagnerei-oehrli.ch



In aufwändig gezeichneten Dokumentationen und mit minutiös beschriebenen Bauanleitungen haben die beiden Wagner Hans Lüscher und Simon Oehrli ihr enormes Fachwissen über das einst sehr wichtige Handwerk des Wagners zusammengestellt.

Die Wagnerei – das alte Handwerk ist ein Handbuch für ausgebildete und angehende Berufsleute sowie an altem Handwerk Interessierte. Das Werk besticht durch die sehr exakt dargestellten Zeichnungen von Hans Lüscher. Am Anfang werden Wagner-Werkzeuge und Hilfsmittel vorgestellt. Es folgen Arbeitsabläufe eines Wagners, zum Beispiel das Einschneiden von Verbindungen oder das Fasen und Runden von Kanten. Als alter Berufsmann mit 50 Jahren Erfahrung beschreibt Hans Lüscher die Herstellung von Wagner-Erzeugnissen kompetent und detailgetreu. Massivholzverbindungen sind ebenso beschrieben wie die Fertigung von Bähren, Karretten, Handkarren sowie Holzgeräten. Auch der guten alten Egge ist ein Kapitel gewidmet.



Ausführlich beschreibt der Aargauer Wagner seine Kernkompetenz, den Bau von Holzspeichenrädern und den Bau von Brückenwagen. Sogar die Holzlisten und Reissmasse sind in dieses umfassende Werk integriert!

Im letzten Kapitel von **Die Wagnerei - das alte Handwerk** findet man hilfreiche Informationen über die Arbeiten des Schmieds, einst ein wichtiger Partner des Wagners. Frühere Zeiten sind ein wichtiger Aspekt des Handbuchs. In das Handbuch sind immer wieder Rückblicke in vergangene Zeiten eingeflochten. «Der anständige Bauer führte das volle Güllenständli zum Hoheitsgebiet der Bauersfrau», schreibt etwa Hans Lüscher beim Thema Jauchebähre. Auch deshalb ist die Fachbroschüre für Kultur-, an Geschichte und Technik-Interessierte – und selbstverständlich für jeden Mühlenfreund - sehr lesenswert.

Mit jugendlichem Elan und neuestem Fachwissen hat der Berner Oberländer Simon Oehrli Alt-Wagner Lüscher bei seinen Dokumentationen unterstützt und dem grossen Werk sein Aussehen gegeben. Der gelernte Wagner und eidg. dipl. Werkmeister hat die einstige Aargauer Wagnerei von Hans Lüscher übernommen und führt heute in Lauenen bei Gstaad das Wagner-Gewerbe in einem Neubau aus.



Ein Besuch in der Papiermühle von Muzillac

(Bretagne, Frankreich)

Schreibpapier, Geschenkpapier, Packpapier, Klopapier, Zeitungspapier, Druckerpapier, Malpapier und so weiter und so weiter – für fast alles gibt es heutzutage spezielles Papier. Wenngleich inzwischen moderne Medien wie Tablets und Smartphones sehr stark in unserem Alltag Einzug gehalten haben, ist kaum auszudenken, was wir ganz ohne Papier machen würden. So wird Papier nach wie vor massenhaft zum Beschreiben und Bedrucken sowie zum Verpacken (Pappe, Karton) verwendet. Erst mit großem Abstand folgen die Hygienepapiere wie Toilettenpapier oder Haushaltstücher und die technischen Spezialpapiere wie Filterpapiere, Dekorpapiere oder Tapeten.



Bis ins 19. Jahrhundert blieb die Verwendung von Papier überwiegend auf Bücher und Schreibmaterial beschränkt, wobei das Papier für jede Buchseite, für jede Zeitung, jeden Brief, jede Notiz handgeschöpft war: Blatt für Blatt.

Dabei begann die maschinelle Massenproduktion von Papier bereits im Mittelalter, als es europäischen Papiermachern in kurzer Zeit gelang, den Arbeitsprozess durch die Einführung zahlreicher – den Chinesen und Arabern unbekannter – Innovationen zu optimieren. Vor allem der Betrieb wassergetriebener Papiermühlen mechanisierte den bis dahin nur in Handarbeit oder mit Tieren im Kollergang praktizierten Zerkleinerungsvorgang der zur Papierherstellung notwendigen Rohstoffe. Wassermühlen zum Antrieb eisenbewehrter Lumpen-Stampfwerke sind seit dem 13. Jahrhundert belegt. Zugleich löste das Reißen der Lumpen mit einem Sensenblatt die umständliche Praxis des



Reißens von Hand oder Schneidens mit Messer oder Schere ab.



Mit einem herkömmlichen Lumpen-Stampfwerk dauerte das Zerfasern der Lumpen ungefähr 24 Stunden. Seit dem späten 17. Jahrhundert wurden in Holland die Fasern mit einem Mahlwerk, dem sogenannten Holländer, aufgeschlossen. Da sich durch sie die Arbeitszeit auf etwa acht bis zehn Stunden verkürzte, gehörten Holländermahlwerke alsbald in ganz Europa zur Standardausstattung einer Papiermühle. Allerdings wurden die



Stampfwerke nicht vollständig verdrängt, denn je nach Rohstoff beziehungsweise Produktqualität war es besser, die Lumpen mit dem langsameren und damit schonenderen Stampfwerk zu zerkleinern. Unterdessen haben nur wenige

Papiermühlen den technischen Wandel des letzten Jahrhunderts überlebt. Gegen die modernen Papierfabriken chancenlos geworden erlitt sie das gleiche Schicksal wie die meisten anderen Mühlen; sie wurden stillgelegt, umgebaut oder dem Verfall preisgegeben. Nur einige wenige konnten überleben, indem sie eine Nische fanden, so wie die Papiermühle von Muzillac in der Bretagne (Frankreich).



Die alte Wassermühle, die seit Jahrhunderten als Papiermühle diente, befindet sich in Pen Mur Muzillac im Departement Morbihan, etwa 20 km südöstlich von Vannes nahe der N 165 nach Nantes, wobei die Anreise bestens beschildert ist. Das historisch sehenswerte Gebäude, das an einem malerischen kleinen See (Etang de Pen Mur) liegt und im Zustand des 18. Jahrhunderts erhalten blieb, dient seit 1986 als „Schaumühle“. Die Besucherinnen und Besucher der Mühle, die im Juli und August täglich von 10.30 bis 15.00 Uhr und von 16.00 bis 17.00 Uhr (außer am Samstag- und Sonntagmorgen) sowie von April bis Juni und im September am Nachmittag täglich von 15.00 bis 16.00 Uhr (außer am Samstag und Montag) geöffnet ist, bekommen bei einer eineinhalbstündigen Führung die traditionelle handwerkliche Fabrikation von bestem handgeschöpftem Büttenpapier aus Naturfaserstoffen in allen Arbeitsgängen vorgestellt und ausführlich erklärt.

Zunächst führt der Weg jedoch auf den Dachboden, wo man – in einem hierfür eingerichteten Vorführraum – einen sehr ansprechend gedrehten informativen Film zur Geschichte der Papierherstellung von ihren Anfängen bis in die Gegenwart gezeigt bekommt. Nach dieser eher theoretischen Einführung geht es dann hinab in den Keller der Mühle, in dem an Hand der alten Originaleinrichtung die traditionelle Herstellung von handgeschöpftem Büttenpapier in Einzelschritten vorgestellt wird. Bevor freilich das imposante, durch ein unterschlächtiges Wasserrad angetriebene Lumpen-Stampfwerk zum Einsatz kommt,

demonstriert der Müllermeister, wie die zur Papierherstellung notwendigen Stoffe – früher ausschließlich Lumpen, das heißt alte Leinenstoffe – mit Hilfe eines Sensenblatts zunächst in kleine Stücke gerissen wurden. In diesem Zusammenhang wird schließlich auch die Weiterentwicklung beziehungsweise Bedeutung des sogenannten Holländers zum Zerkleinern und Aufschließen des Zellulosebreis (Pulpe) vorgestellt.



Zu bestaunen gibt es sodann Bottiche mit Zellulosebrei, Papier-Schöpfsiebe und zwei Papierpressen, konstruiert in Anlehnung an antike Kelter, zum Trocknen des Papiers durch Schraubpressdruck. Vervollständigt wird das Ensemble schließlich durch historische Ausstellungsstücke wie kleinere Papierpressen und Papierschneidemaschinen.



Neben den Eintrittsgeldern – bis sechs Jahre ist der Besuch kostenlos, während Kinder hierfür vier und Erwachsene sechs Euro zahlen müssen – trägt heute zum Erhalt der Mühle auch der Verkauf verschiedene Papier-Handwerkserzeugnisse bei, die in der Mühle oder im Internet angeboten werden.

Die Bretagne hat bekanntlich viele historische Schätze zu bieten: Schlösser, befestigte Städte, Kirchen, Museen und jede Menge Stätten der Kunst und Geschichte. Wer in den Sommermonaten in der westfranzösischen Region unterwegs ist und sich für Mühlen interessiert, sollte sich in jedem Fall auch ein Besuch der Papiermühle von Muzillac nicht entgehen lassen.

Zur Papierherstellung in Geschichte und Gegenwart im Allgemeinen sowie zur Papiermühle von Muzillac im Besonderen bietet das Internet zahlreiche Informationsmöglichkeiten. Zur vertiefenden Beschäftigung mit dem Thema sei daher auf folgende Links hingewiesen, die auch auf Papiermühlen in der Schweiz und in Deutschland verweisen:

(Inhalt vom 16.3.2016)

- fr.wikipedia.org/wiki/Étang_de_Pen_Mur
- www.blogus.de/Pmuehlen.html
- www.de.wikipedia.org/wiki/Bütenpapier
- www.de.wikipedia.org/wiki/Hader_Textilie
- www.de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Papiermuseen
- www.de.wikipedia.org/wiki/Papier
- www.de.wikipedia.org/wiki/Papierholländer
- www.de.wikipedia.org/wiki/Papiermühle
- [www.de.wikipedia.org/wiki/Papiermühle_\(Begriffsklärung\)](http://www.de.wikipedia.org/wiki/Papiermühle_(Begriffsklärung))
- www.de.wikipedia.org/wiki/Papier#Europa
- www.de.wikipedia.org/wiki/Pulper
- www.de.wikipedia.org/wiki/Schöpfsieb
- www.handpaper.freyerweb.at/index2.php?c=68&lang=de&s=11
- www.kuris-reisen.de/frankreich04.html
- www.morbihan.com/muzillac/moulin-de-pen-mur/tabid/2258/offreid/5c7eaeda-75b9-488c-a491-be5edc1dfb42
- www.moulin-papier.com/
- www.muehlenfreunde.ch/media/document/55/Papiermuehlen.pdf
- www.papiergeschichte.freyerweb.at/papiergeschichte.pdf
- www.paperhistory.org/Museums/
- [www.wiki-de.genealogy.net/Papiermühle_\(Mühle\)](http://www.wiki-de.genealogy.net/Papiermühle_(Mühle))
- www.youtube.com/watch?v=fcbARz_brc0
- www.youtube.com/watch?v=UX_G9Dqya_g
- virda.chez-alice.fr/penmur.htm

Dr. Hubert Kolling

- *Abb. 1 Die Papiermühle von Muzillac (Vorderansicht) mit dem davor gelagerten kleinen Stausee beziehungsweise Stauwehr.*
- *Abb. 2 Die Papiermühle von Muzillac (Rückansicht) mit Mühlrad auf einen Aquarelle von Betrand Sonnet.*
- *Abb. 3 Landkarte der Pretagne mit der eingezeichneten Papiermühle von Muzillac und Angaben der GPS-Koordinationsdaten (Ausschnitt aus einem Werbeprospekt der Mühle).*
- *Abb. 4 Verkehrsschilder an der D 20 mit Hinweisen auf das Zentrum von Muzillac und die (Papier-) Mühle im Ortsteil Pen Mur.*
- *Abb. 5 Werbetafel auf dem Parkplatz der Papiermühle von Muzillac mit Hinweisen zu den Öffnungszeiten, den Eintrittspreisen und Dauer der Mühlenführung.*
- *Abb. 6 Das unterschlächtige Wasserrad der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 7 Eintrittskarte zum Besuch der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 8 Der Müllermeister der Papiermühle von Muzillac demonstriert einer Besuchergruppe, wie früher die zur Papierherstellung notwendigen alten Leinenstoffe mit Hilfe eines Sensenblatts in kleine Stücke gerissen wurden.*
- *Abb. 9 Das Lumpen-Stampfwerk der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 10 Das Kammmrad der waagerechten Antriebswelle greift in die Zähne des Bunklers, dem Antriebsrad für das Lumpen-Stampfwerk der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 11 Der „Holländer“ zum Zerkleinern und Aufschließen des Zellulosebreis (Pulpe) der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 12 Bottich mit Zellulosebrei in der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 13 Ein Schöpfsieb, auch Schöpfform genannt, auf der Bütte der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 14 Zwei Papierpressen zum Trocknen des Papiers durch Schraubpressdruck in der Papiermühle von Muzillac.*
- *Abb. 15 Historische Ausstellungsstücke – Papierpresse und Papierschneidemaschine – in Papiermühle von Muzillac.*



Alle Aufnahmen (aus dem Jahre 2015)
Dr. Hubert Kolling.



Säge und Mühle Thalwil (Anlage 93, 16. Schweizer Mühltage)



Stampfwerk Papierwerk, Basler Papiermühle, Roland Schmid (Anlage 33, 16. Schweizer Mühltage)

Fragen – Antworten
Questions – Réponses
Questioni – Risposti

Welcher Kanton hat die meisten teilnehmenden Anlagen am Mühlentag 2016?

Le nom français pour Suone?

An welchem Ort liegt der Standort des ältesten Mühlenkanals?

Wie viele historische Sägemühlen oder Sägereien machen am 16. Schweizer Mühlentag am Samstag nach Auffahrt mit?

Description allemand pour un marteau avertisseur?

Bei welcher Anlage wurde das aktuelle Bild für den Umschlag der Broschüre aufgenommen?

Wo liegt die höchstgelegene Anlage, die in diesem Jahr teilnimmt? Und auf welcher Höhe in m.ü.M. liegt diese Anlage?

Besorgen Sie sich den neuen Führer für die aktuelle Mühlensaison 2016 und beantworten Sie obige Fragen.



Unterühle Flaach (Anlage 108, 16. Schweizer Mühlentag)

Am 7. Mai 2016 ist Schweizer Mühlentag!

Besuchen Sie Mühlen und Anlagen in Ihrer Region. Das aktuelle Thema ist der Mühlbach. Alle Informationen finden Sie im neuen Führer 2016 zum Mühlentag. Einige Anlagen öffnen zusätzlich am Sonntag, 8. Mai Ihre Pforten. Beachten Sie auch Anlässe und Öffnungszeiten der Anlagen in der Mühlensaison 2016.

Impressum

Redaktion/Layout

Annette Schiess &
Kaspar Schiess Cimeli

Übersetzungen/
Druck & Auflage/
Versand

Haller + Jenzer AG,
Druckzentrum, 3401 Burgdorf